

Milai^{CERABIEN}

PORȚELAN CU PUNCT DE TOPIRE REDUS ȘI MACHIAJ INTERN
PENTRU RESTAURĂRI DENTARE DIN ZIRCONIU ȘI DISILICAT DE LITIU

GHID TEHNIC



ESTETICĂ REMARCABILĂ DE LA PRIMA ÎNCERCARE

CERABIEN™ MiLai este un set de ceramică și machiaje interne, special conceput pentru tehnica de microstratificare. Denumirea „MiLai” derivă din termenul „micro-stratificare” și cuvântul japonez „mirai” (care înseamnă viitor). Produsul inovator pe bază de feldspat sintetic permite tehnicienilor dentari să adauge o notă finală restaurărilor lor din zirconiu sau disilicat de litiu printr-o procedură simplă și care economisește timp, pentru o estetică remarcabilă încă de la început.



Diferite structuri reduse pentru stratificare. Fotografii: prin amabilitatea MDT Daniele Rondoni

CARACTERISTICI ȘI BENEFICII

- 1 GAMĂ COMPACTĂ CONCEPUTĂ PENTRU MICRO-STRATIFICARE**
Pentru un inventar redus la minim, o luare a deciziilor simplificată și o procedură de finisare simplă, eficientă și economică.
- 2 TEMPERATURĂ SCĂZUTĂ DE ARDERE (740°C / 1.364°F)**
Pentru compatibilitate cu o gamă largă de materiale restauratoare, inclusiv zirconiu și disilicat de litiu* și o gestionare simplificată a inventarului.
- 3 PROPRIETĂȚI UNICE ALE CERAMICII**
Pe bază de ceramică sintetică feldspat pentru o manipulare consistentă și proprietăți mecanice; este posibilă arderea multiplă.

*Materialul trebuie să aibă un CTE între 9,5-11,0x10⁻⁶/K (50-500°C)



PREZENTARE GENERALĂ

ZIRCONIU

DISILICAT DE LITIU*

*Materialul trebuie să aibă un CTE între $9,5-11,0 \times 10^{-6}/K$ (50-500°C)

PREPARARE* (pagina 5)

*Pentru a utiliza ceramica CERABIEN™ MiLai cu KATANA™ Zirconia, consultați pagina 6 pentru procedura detaliată. Pentru materialele din zirconiu, altele decât KATANA™ Zirconia, vă rugăm să consultați Instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu produsul respectiv.

*Pentru a utiliza ceramica CERABIEN™ MiLai cu materiale din disilicat de litiu consultați Instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu produsul respectiv.

APLICAREA UNUI STRAT WASH ȘI ARDEREA* (pagina 6)

*Value Liner este disponibil pentru controlul luminozității restaurării. Când utilizați Value Liner, continuați cu stratul wash/arderea cu Value Liner urmând pasul 1 de la pagina 8.

APLICAREA MACHIAJULUI INTERN* (pagina 6)

APLICAREA „TRANSLUCID” SAU „LUSTER” ȘI ARDEREA* (pagina 6)

CORECTAREA MORFOLOGIEI* (pagina 7)

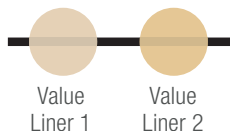
APLICAREA GLAZURII ȘI A MACHIAJULUI, ARDEREA ȘI FINISAREA* (pagina 7)

FINALIZAT!

TABEL VARIANTE DISPONIBILE

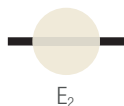
VALUE LINER

10g / 50g



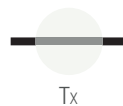
SMALT

10g / 50g



TRANSLUCID

10g / 50g



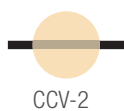
LUSTER

10g / 50g



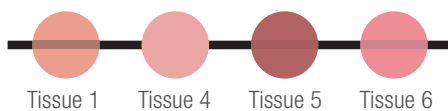
CLEAR CERVICAL

10g / 50g



TESUT

10g / 50g



MACHIAJ INTERN

3g



PREPARAREA PENTRU UTILIZAREA CERABIEN™ MiLai PORCELAIN

Condiționați suprafața de zirconiu urmând pașii (1) și (2) de mai jos, dacă utilizați KATANA™ Zirconia. Dacă utilizați un bloc de frezare ceramic, altul decât KATANA™ Zirconia, sau un material de disilicat de litiu, pretratați suprafața acestuia urmând Instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu produsul respectiv.

1 CONDIȚIONAREA SUPRAFEȚEI STRUCTURII DE ZIRCONIU



Verificați pe modelul de gips adaptarea între structură și bont la suprafața interioară, margini, etc.

Verificați dacă există suficient spațiu pentru realizarea unui strat de ceramică; asigurați-vă că zirconiumul are grosimea adecvată. Șlefuiți întreaga restaurare folosind o freză diamantată sau un instrument de silicon care conține particule diamantate. Asigurați-vă că restaurarea este complet umedă în timp ce lucrați la ea. Pulverizați apă dacă este necesar.

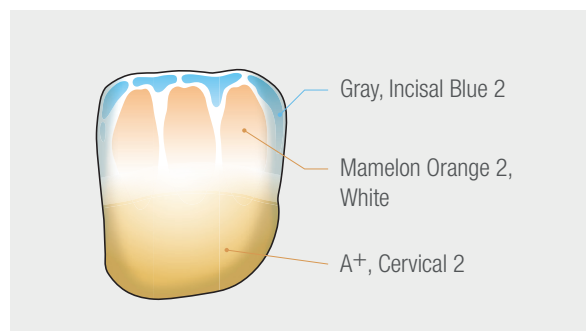
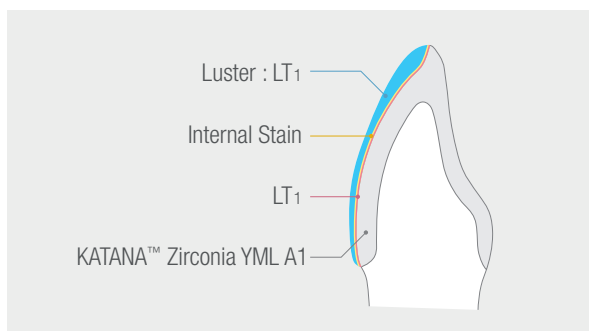
Puteți sculpta detalii anatomice (structura mamelonului, margini) în funcție de necesități. Șlefuiți zonele care intră în contact cu dinții antagoniști. Verificați dacă există fisuri după finalizare.

2 SABLAREA ȘI CURĂȚAREA



Sablați suprafața restaurării la o presiune de maximum 0,2 MPa cu particule de alumina de 50 μm, pentru a permite ceramicii să adere bine la zirconiu. Curățați apoi cu ultrasunete folosind acetonă sau alcool timp de aproximativ 10 minute. Când sablați restaurarea, excludeți zonele care intră în contact cu dinții antagoniști.

EXEMPLU DE APLICARE A CERABIEN™ MiLai PE O STRUCTURĂ DIN ZIRCONIU



- Imaginea de mai sus este doar un exemplu. Vă rugăm să selectați nuanțele adecvate de ceramică sau machiaj intern în funcție de nuanța dorită.
- Dacă doriți să diluați saturația machiajului intern (Internal Stain), amestecați cu Bright.

RESTAURAREA PE O STRUCTURĂ DIN ZIRCONIU

1 APLICAREA STRATULUI WASH ȘI ARDEREA



Pentru a îmbunătăți rezistența aderenței ceramicii la zirconiu, aplicați un strat subțire de CERABIEN™ MiLai Translucent sau Luster peste structura din zirconiu. Realizați arderea restaurării conform programului de ardere („Arderea stratului wash”) de la sfârșitul Ghidului Tehnic.

ATENȚIE:

În cazul în care nu există suficient spațiu pentru aplicarea ceramicii, se poate utiliza machiajul intern (Internal Stain) pentru arderea stratului wash. Când utilizați machiajul intern (Internal Stain) pentru arderea stratului wash, asigurați-vă că acoperiți întreaga suprafață a restaurării cu Internal Stain. Realizați arderea restaurării conform programului de ardere („Arderea stratului wash”) de la sfârșitul Ghidului Tehnic.

2 APLICAREA UNUI MACHIAJ INTERN (OPȚIONAL)



Aplicați machiaj intern pentru a ajusta nuanța restaurării, după cum este necesar. Realizați arderea restaurării conform programului de ardere („Internal Stain”) de la sfârșitul Ghidului Tehnic.

3 APLICAREA „TRANSLUCID” SAU „LUSTER” ȘI ARDEREA



Aplicați „Translucid” sau „Luster” (și Clear Cervical, dacă este necesar) pe suprafața coroanei, făcând coroana puțin mai mare decât dimensiunea țintă. Acest lucru va permite eliminarea oricărei contracții cauzate de ardere. Realizați arderea restaurării conform programului de ardere („Ceramică”) de la sfârșitul Ghidului Tehnic, odată ce ați terminat de aplicat ceramica.

Suprafața de ceramică a restaurării ar trebui să aibă un ușor luciu după ardere.

Ajustările oricăror pete mici, goluri, etc. se pot face prin adăugarea de ceramică și o ardere suplimentară.

În cazurile în care este necesar să se adauge o cantitate mică de ceramică în zona de contact, temperatura maximă de ardere ar trebui să fie cu aproximativ 10 grade mai mică decât cea indicată în programul de ardere.

ATENȚIE:

Grosimea maximă a stratului de ceramică CERABIEN™ MiLai trebuie să fie aceeași sau mai mică decât grosimea structurii.

4 CORECȚIA MORFOLOGIEI

Începeți să realizați corecțiile morfologice din zona proximală.

Creați șanțul vestibular cu vârful unei freze diamantate. Continuați prin extinderea acestuia mai întâi în direcție verticală, apoi în direcție orizontală. Folosiți capul mic al unei freze diamantate pentru a crea marginile zimțate și șanțurile naturale minuscule.

Lustruiți orice rugozitate, în special în zonele proximale și marginale. Curățați suprafața, după cum este necesar, după finalizarea corecției morfologice.

5 APLICAREA GLAZURII ȘI A MACHIAJULUI, ARDEREA ȘI FINISAREA

Reproduceți luciul corespunzător prin autoglazurare sau utilizând CERABIEN™ ZR FC Paste Stain, consultând următoarele metode:

**Reproducerea luciului prin self-glaze
(autoglazurare)**

Realizați o finisare medie cu instrumente de lustruit ceramica, apoi lustruiți fin și ardeți restaurarea conform programului de ardere „Self-glaze” de la sfârșitul acestui Ghid Tehnic.

**Reproducerea luciului folosind
CERABIEN™ ZR FC Paste Stain Glaze
sau Clear Glaze (transparent)**

Aplicați un strat subțire de CERABIEN™ ZR FC Paste Stain Glaze sau Clear Glaze.

Ardeți restaurarea conform programului de ardere a CERABIEN™ ZR FC Paste Stain. Dacă nuanța trebuie ajustată, se pot mixa diferite nuanțe de CERABIEN™ ZR FC Paste Stain.

6 FINALIZARE



Aspectul final al restaurării

RESTAURAREA

PE O STRUCTURĂ DIN DISILICAT DE LITIU*

PREPARAREA Când folosiți materiale din disilicat de litiu, pretratați suprafața urmând Instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu produsul respectiv.

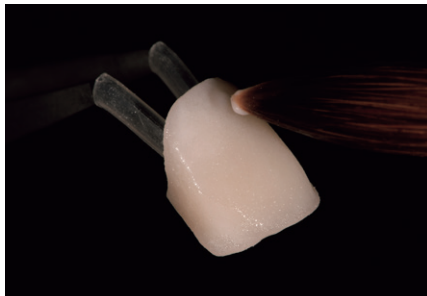
1 APLICAREA VALUE LINER ȘI ARDEREA

- Datorită translucidenței sale, luminozitatea restaurării din disilicat de litiu poate fi mai mică în comparație cu cea a restaurării din zirconiu la cimentarea acesteia în cavitatea bucală.
- CERABIEN™ MiLai este livrat cu Value Liner, care adaugă opacitate și controlează scăderea luminozității structurii.
- Dacă nu este nevoie să controlați luminozitatea restaurării, utilizați Translucent sau LT1 urmând detaliile de la pagina 6.



PRIMUL STRAT

Aplicați un strat subțire de CERABIEN™ MiLai Value Liner pe structură. Realizați arderea restaurării conform programului de ardere („Arderea stratului wash”) de la sfârșitul Ghidului Tehnic.



AL DOILEA STRAT

Aplicați un al doilea strat de Value Liner, dacă este necesar. Realizați arderea restaurării conform programului de ardere („Ceramică”) de la sfârșitul Ghidului Tehnic.

ATENȚIE: CERABIEN™ MiLai este conceput pentru micro-stratificare. Vă rugăm să rețineți că fiecare strat trebuie să fie subțire. Aplicarea unui strat prea gros de Value Liner poate afecta estetica restaurării.

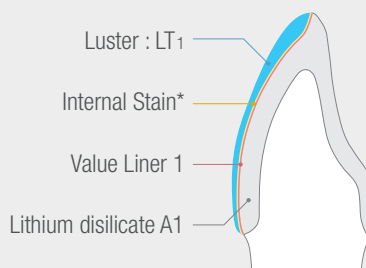
- După aplicarea straturilor de Value Liner, continuați procedura de la pasul 2, pagina 6.



FINALIZARE

Vedere finală a restaurării.

Exemplu de aplicare CERABIEN™ MiLai pe o structură de disilicat de litiu



*For the details of how to apply Internal Stain, please see the chromatic map on page 5.

- Imaginea de mai sus este doar un exemplu. Vă rugăm să selectați nuanțele adecvate de ceramică sau machiaj intern (Internal Stain) în funcție de nuanța dorită.
- Dacă trebuie să adăugați opacitate și să controlați scăderea luminozității structurii după arderea stratului wash folosind Value Liner, aplicați un strat suplimentar de Value Liner și ardeți din nou.

*Materialul trebuie să aibă un CTE între 9,5-11,0×10⁻⁶/K (50-500°C)

PRECAUȚII DE UTILIZARE

CONTRAINDICAȚII:

Dacă pacientul are sensibilitate la sticla de aluminosilicat de potasiu sau la orice alte componente, acest produs nu trebuie utilizat.

PRECAUȚII ȘI AVERTISMENTE

1. Acest produs nu trebuie utilizat în prezența unei malocluzii, obiceiului de încheștare a dinților sau bruxismului.
2. Dacă pacientul sau medicul stomatolog prezintă o reacție de hipersensibilitate, cum ar fi o erupție cutanată, dermatită etc., întrerupeți utilizarea produsului și solicitați imediat asistență medicală.
3. Când mixați materiale sau șlefuiți o restaurare în curs de realizare, utilizați o mască de praf aprobată și aspirați cu un filtru de aer pentru a vă proteja plămânii de inhalarea prafului sau a lichidului.
4. Când mixați materiale sau șlefuiți o restaurare în curs de realizare, utilizați ochelari de protecție pentru a preveni pătrunderea prafului sau a lichidului în ochi. Dacă praful sau lichidul intră în ochi, clătiți imediat cu multă apă și solicitați asistență medicală.
5. Nu utilizați în niciun alt scop decât pentru realizarea restaurărilor. Acest produs este destinat exclusiv utilizării în stomatologie.
6. Restaurarea este foarte fierbinte imediat după ardere. Nu o atingeți cu mâinile goale pentru o perioadă considerabilă de timp după scoaterea din cuptor.
7. IS LIQUID este inflamabil. Nu utilizați în apropierea flăcărilor sau a obiectelor cu temperatură ridicată.
8. IS LIQUID este un lichid iritant. Când îl utilizați, asigurați o bună ventilație și, dacă este necesar, purtați o mască de protecție, ochelari de protecție și mănuși.
9. Petele și placa bacteriană se pot acumula pe o restaurare după ce aceasta a fost plasată în cavitatea bucală a pacientului, în funcție de obiceiurile alimentare sau alegerile alimentare ale pacientului. Instruiți pacienții cu privire la importanța curățării restaurărilor.

PRECAUȚII DE UTILIZARE

1. Coeficientul de dilatare termică al acestui produs este diferit de cel al materialelor ceramice utilizate pentru restaurările dentare metalo-ceramice. (Puteți utiliza acest produs pe suprafața restaurării ARSĂ folosind fie „CERABIEN™ ZR”, fie CZR PRESS LF.)
2. Variațiile de temperatură ale cuptorului de ceramică pot fi semnificative în intervalele inferioare. Determinați programul exact de ardere făcând un test preliminar înainte de arderea unei restaurări reale.
3. Temperatura corectă de ardere pentru acest produs variază în funcție de dimensiunea restaurărilor care urmează să fie arse.
4. Ceramica de machiaj trebuie mixată folosind lichidul specificat. (Folosirea altor lichide decât cele specificate poate genera o restaurare mai închisă la culoare decât cea dorită, după ardere.)
5. Acest produs este o ceramică de ardere la temperatură joasă. Pentru a preveni colorarea ceramicii, respectați următoarele condiții:
 - Dacă fibre din hârtia absorbantă sunt încorporate în suspensia de ceramică în timpul absorbției apei în procedura de condensare, fibrele nu se vor arde complet. După uscare, verificați să nu rămână fibre absorbante reziduale înainte de ardere
 - Folosiți întotdeauna ceramică proaspăt mixată.
6. Grosimea straturilor aplicate cu acest produs nu trebuie să fie mai groasă decât cea a structurii ceramice.
7. Mențineți curat interiorul cuptorului de ceramică prin arderea periodică a acestuia la peste 1.000°C (1.832°F) cât timp este gol.
8. Acest produs este un deșeu medical - aruncați ca atare pentru a preveni infecția.

DEPOZITARE

1. Produsul trebuie depozitat într-un loc răcoros și uscat. A se păstra ferit de lumina directă a soarelui.
2. Produsul trebuie depozitat la 1 – 30°C (33,8 – 86°F).
3. Produsul trebuie depozitat într-un loc adecvat, la care are acces doar personalul stomatologic.
4. Produsul trebuie utilizat până la (maxim) data de expirare indicată pe ambalaj.
5. Nu depozitați IS LIQUID în apropierea flăcărilor sau a obiectelor cu temperaturi ridicate.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

VALUE LINER

Nuanță	Mod de utilizare
 Value Liner 1	Adăugați opacitate și controlați scăderea luminozității structurii. Potrivit pentru nuanțe deschise, cum ar fi A2 sau mai deschise.
 Value Liner 2	Adăugați opacitate și controlați scăderea luminozității structurii. Potrivit pentru nuanțe închise, cum ar fi A3 sau mai închise.

ENAMEL

Nuanță	Mod de utilizare
 E ₂	Folosit pentru zona dentinei, pentru a reproduce culoarea translucidă a dentinei. Aplicați această nuanță la o treime din distanța față de marginea incizală.

TRANSLUCENT

Nuanță	Mod de utilizare
 Tx	Folosit pentru a reproduce culoarea suprafeței smalțului cu transluciditate ridicată.

LUSTER

Utilizați Luster în loc de sau în combinație cu Translucid pentru a reproduce textura suprafeței, efectul opal și culoarea smalțului.

Nuanță	Mod de utilizare
 ELT ₁	Nuanță de albire, utilizată atunci când nuanța țintă este EW/EWY.
 LT _x	Transluciditate ridicată și efect opal, utilizat pentru o zonă incizală foarte translucidă. Utilizați-l singur sau în amestec cu alte nuanțe Luster.
 LT ₁	Utilizat pentru a reproduce luminozitatea smalțului natural al dinților. Utilizați-l singur sau în amestec cu alte nuanțe Luster.
 LT Super Gray	Util pentru reducerea luminozității marginilor incizale și pentru crearea unor efecte de contrast frumoase. Utilizați-l singur sau în amestec cu alte nuanțe Luster sau Translucent Tx.
 LT Royal Blue	Culoare incizală, puternic albastruie. Utilizat pentru a reproduce zona albastră. Utilizați-l singur sau în amestec cu alte nuanțe Luster.
 Aqua Blue 2	Culoare a zonei incizale pentru vârste tinere. Utilizat pentru a reproduce zona albastră. Utilizați-l singur sau în amestec cu alte nuanțe Luster sau Translucent Tx.
 Creamy Enamel	Utilizat în principal pe cuspizii și crestele molarilor și, ocazional, pe zona de la suprafețele proximale meziale și distale de la marginea incizală a dinților anteriori, până la zona din apropierea colțurilor marginii incizale.

CLEAR CERVICAL

Utilizați Clear Cervical pentru a reproduce colorația internă asemănătoare dintelui natural, fără modificări semnificative ale cromei.

Nuanță	Mod de utilizare
 CCV-2	Utilizat pentru zona cervicală.

TISSUE (Țesut)

Utilizați Tissue pentru a reproduce culoarea țesutului.

Nuanță	Mod de utilizare
 Tissue 1	Reproduce culoarea gingivală generală.
 Tissue 4	Mixați cu Tissue 1 pentru a spori luminozitatea. Potrivit pentru ajustarea luminozității în cazurile în care zona de gingie este mare.
 Tissue 5	Utilizat pentru zonele în care este necesar un ton roșu opac.
 Tissue 6	Utilizat pentru a reproduce roz aprins.

GAMĂ DE PRODUSE

Porțelan/ceramică							
Liner	10g, 50g	Value Liner 1	Value Liner 2				
Smalt	10g, 50g	E ₂					
Translucid	10g, 50g	Tx					
Luster	10g, 50g	ELT ₁	LTx	LT ₁	LT Super Gray	LT Royal Blue	Aqua Blue 2
		Creamy Enamel					
Clear Cervical	10g, 50g	CCV-2					
Țesut	10g, 50g	Tissue 1	Tissue 4	Tissue 5	Tissue 6		
Machiaj intern	3g	White	Gray	Incisal Blue 1	Incisal Blue 2	Blue	Yellow
		Mamelon Orange 2	Cervical 2	Salmon Pink	Tissue Pink	Tissue Red	A+
		B+	Fluoro	Bright			

Lichid	
LF LIQUID	100ml
IS LIQUID	10ml / 100ml

PROGRAM DE ARDERE

Program de ardere	Timp uscare min.	Temperatură pre-uscare		Start vacuum		Rată de încălzire		Nivel vacuum kPa ^{*1}	Oprire vacuum		Temperatură ridicată		Timp menținere în aer min.	Timp răcire min.
		°C	°F	°C	°F	°C/min.	°F/min.		°C	°F	°C	°F		
Arderea stratului wash	5	500	932	600	1112	45	81	96	740	1364	740	1364	1	4
Machiaj intern	5	500	932	-	-	45	81	0	-	-	700	1292	-	4
Liner/Smalt/Translucid/Luster/Clear cervical	7	500	932	600	1112	45	81	96	740	1364	740	1364	1	4
Ajustare minoră	5	500	932	600	1112	45	81	96	730	1346	730	1346	0,5	4
Țesut	5	500	932	600	1112	45	81	96	720	1328	720	1328	1	4
Self Glaze	5	500	932	-	-	45	81	0	-	-	710	1310	-	4
CERABIEN™ ZR FC Paste Stain	5	500	932	600	1112	45	81	96	730	1346	730	1346	1	4

ATENȚIE:

Programul de mai sus este doar un ghid. Temperatura de ardere poate varia în funcție de particularitățile diferitelor cuptoare. Variațiile de temperatură ale cuptoarelor de ceramică pot fi semnificative în intervalele inferioare. Determinați programul exact de ardere efectuând un test preliminar înainte de arderea unei restaurări reale.

*1 96 kPa = 72 cmHg (29 inchesHg)



Importator UE
Kuraray Europe GmbH
 Philipp-Reis-Strasse 4,
 65795 Hattersheim am Main, Germania
 Telefon +48 662 281 282
www.kuraraynoritake.eu/ro
dental-EasternEurope@kuraray.com

- Înainte de a utiliza acest produs, asigurați-vă că ați citit Instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu produsul.
- Specificațiile și aspectul produsului pot fi modificate fără notificare prealabilă.
- Culoarea imprimată poate fi ușor diferită de culoarea reală.

„KATANA” și „CERABIEN” sunt mărci comerciale înregistrate sau mărci comerciale ale NORITAKE CO., LIMITED.



Kuraray Noritake Dental Inc.
 300 Higashiyama, Miyoshi-cho, Miyoshi, Aichi 470-0293, Japonia

